

No. 31591

**AUSTRALIA
and
FRANCE**

Agreement on a programme involving the establishment and use of the “DORIS” precise satellite location beacon system in Anstralia. Signed at Canberra on 18 October 1994

Authentic texts: English and French.

Registered by Australia on 17 February 1995.

**AUSTRALIE
et
FRANCE**

Accord sur un programme impliquant la mise en place et l’ntilisation en Australie du système « DORIS » de balises pour la localisation précise de satellites. Signé à Canberra le 18 octobre 1994

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par l’Australie le 17 février 1995.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA
AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC ON A
PROGRAMME INVOLVING THE ESTABLISHMENT AND USE
OF THE "DORIS" PRECISE SATELLITE LOCATION BEACON
SYSTEM IN AUSTRALIA

THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA AND THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC (hereinafter called "the Parties");

NOTING the mutually beneficial relations established in the spheres of science and
technology between various organisations of both countries;

CONSIDERING their mutual interest in promoting all aspects of scientific and
technological co-operation between both countries for peaceful purposes and for their
mutual benefit, and in accordance with the Agreement relating to Scientific and
Technical Co-operation, done at Sydney on 24 October 1988;²

CONSIDERING the common interest of the scientific community of both countries in a
programme for precise orbit determination and accurate beacon location;

WISHING to establish a programme for precise orbit determination and accurate beacon
location by the Doppler Orbitography and Radiopositioning Integrated by Satellite
system, employing ground beacons in the Australian Capital Territory, and near
Dongara, Western Australia;

HAVE agreed as follows:

Article 1

For the purposes of this Agreement, the following definitions shall apply:

"DORIS" means the Doppler Orbitography and Radiopositioning Integrated by Satellite
system designed by the Centre National d'Etudes Spatiales (hereinafter referred to as
"CNES");

"The Beacons" means ground DORIS Beacons located in Australia for operation of
DORIS; and

¹ Came into force on 18 October 1994 by signature, in accordance with article 10 (1).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1536, No. I-26664.

"Data" means scientific data derived from satellites supported by the Beacons, consisting of:

- (a) orbit computed for the TOPEX-POSEIDON; and
- (b) gravity field models and orbit determination Beacons co-ordinates computed using the SPOT 2 and TOPEX-POSEIDON satellites.

Article 2

1. The object of this Agreement is to define the mutual responsibilities of the Parties for the establishment and use of the Beacons for peaceful, scientific purposes.
2. The Parties shall designate co-operating agencies for the purpose of implementing this Agreement. For the Government of Australia, the co-operating agency shall be the Australian Space Office (hereinafter referred to as "ASO") and for the Government of the French Republic, the co-operating agency shall be CNES.

Article 3

1. The Beacons shall be used only for peaceful, scientific purposes in connection with the SPOT 2 and TOPEX-POSEIDON satellites. Except with the express concurrence of the Government of Australia and the Government of the French Republic, the Beacons shall not be used in connection with any other satellite or for any other purpose.
2. The Government of the French Republic shall indemnify the Government of Australia against claims by third parties directly resulting from the installation, testing or use of the Beacons except when such claims arise from the negligence or unlawful conduct by Australian personnel or agents employed by the Government of Australia.
3. In the event that third parties proceed against one of the Parties as a result of injury, death, damage or loss caused by the operation of the Beacons, the other Party shall co-operate and provide assistance upon the request of the Party against whom proceedings had been taken, if such assistance is deemed necessary.
4. The Government of Australia may, at any time after giving reasonable notice to the co-operating agency designated by the Government of the French Republic, suspend the operation of the Beacons if it considers that the Beacons are not being employed in a manner consistent with the terms of this Agreement. Such a decision shall not be taken by the Government of Australia except on serious grounds based on information available to it and duly checked as far as possible by the Australian co-operating agency. No claim shall be made by either Party against the other in respect of the consequences of any such suspension. The Government of the French Republic shall indemnify the Government of Australia against any claims by third parties arising from any suspension of the operation of the Beacons by the Government of Australia. In the event of the

aforesaid suspension lasting more than two months, this Agreement shall be deemed to be terminated.

5. The Government of Australia shall make its best efforts to facilitate the establishment and use of the Beacons.

Article 4

1. The Government of the French Republic shall ensure that the use of the Beacons shall be with the full knowledge and concurrence of the Government of Australia.
2. Accordingly, the Government of the French Republic shall:
 - (a) provide switching procedures incorporated into the operating arrangements for each Beacon to enable it to be switched on at specific times when satellites designated for operation are within view of that Beacon;
 - (b) make every effort to provide, on request, to the Australian scientific entities designated by the Government of Australia, data defined in Article 1. Results of the studies shall be made available to the scientific community in general through publications. In the event publications are covered by copyright, CNES and ASO shall have a royalty-free right under the copyright to reproduce, use and distribute such work for their own purposes,
 - (c) obtain the prior concurrence of the Government of Australia of the placement of any additional DORIS beacons in Australia or to any modifications to the function of existing Beacons; and
 - (d) ensure that the Government of Australia is fully informed about the Beacons, their operation and the purposes of the satellite programmes supported by them.

Article 5

The Parties shall annually, or at the request of either Party, consult together for the purpose of reviewing the implementation and operation of this Agreement.

Article 6

Exchanges of information in the areas covered by this Agreement may take place between the co-operating agencies or between the Parties. Provision of such information to a third party shall be subject to the prior written concurrence of both Parties.

Article 7

The co-operating agency designated by the Government of the French Republic shall bear all the costs of operation of the Beacons, including all setting-up, equipment, operating and licensing costs, and the costs of French specialists.

Article 8

1. The Government of Australia shall facilitate the admission into Australia of all equipment, materials, supplies and other property provided by or on behalf of the Government of the French Republic in connection with authorised operations under this Agreement. No duties, taxes or like charges shall be levied on such property of scientific nature which is certified by CNES to be imported for use for such operations.
2. Subject to its immigration laws, regulations and policies, the Government of Australia shall facilitate the admission of persons, not normally resident in Australia, required for establishment and operation of the Beacons.
3. Subject to its immigration laws, regulations and policies, the Government of the French Republic shall also facilitate the entry to France of Australian scientists and experts, not normally resident in France, when they wish to discuss operation of the DORIS System.

Article 9

Any dispute which may arise between the Government of Australia and the Government of the French Republic concerning the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled by consultation and negotiation between the Parties.

Article 10

1. This Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force for a period of five (5) years.
2. Either Party may terminate this Agreement at any time giving six (6) months written notice to the other Party through the diplomatic channel.
3. The provisions, as specified in Article 6, relating to the disclosure to third parties of information exchanged between the Parties shall remain in force after the termination or denunciation of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Canberra on the eighteenth day of October 1994, in two originals in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government
of Australia:

For the Government
of the French Republic:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Schacht', with a small superscript '1' to its right.A handwritten signature in black ink, appearing to read 'P. Baude', with a small superscript '2' to its right.

¹ Chris Schacht.
² Philippe Baude.

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT AUSTRALIEN ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE SUR UN
PROGRAMME IMPLIQUANT LA MISE EN PLACE ET L'UTILI-
SATION EN AUSTRALIE DU SYSTÈME « DORIS » DE BALISES
POUR LA LOCALISATION PRÉCISE DE SATELLITES

LE GOUVERNEMENT AUSTRALIEN ET LE GOUVERNEMENT DE LA
REPUBLIQUE FRANCAISE (désignés ci-après par "les Parties"),

PRENANT ACTE des relations mutuellement bénéfiques établies dans les domaines de
la science et de la technologie entre diverses organisations des deux pays;

CONSIDERANT leur intérêt mutuel à promouvoir tous les aspects de la coopération
scientifique et technologique entre les deux pays à des fins pacifiques et pour leur intérêt
mutuel, et conformément à l'Accord de coopération scientifique et technique, conclu à
Sydney le 24 octobre 1988²;

CONSIDERANT l'intérêt commun de la Communauté scientifique des deux pays dans
un programme de détermination précise d'orbites et de positionnement exact de balises;

DESIRANT établir un programme pour la détermination précise d'orbites et le
positionnement exact de balises par le système de radiopositionnement et d'orbitographie
Doppler intégré par satellite utilisant des balises au sol sur le territoire de la capitale
fédérale et près de Dongara, en Australie occidentale;

CONVIENNENT DE CE QUI SUIT:

Article 1

Pour les besoins du présent Accord, les définitions suivantes s'appliqueront:

"DORIS": désigne le système de radiopositionnement et d'orbitographie Doppler intégré
par satellite (Doppler Orbitography and Radiopositioning Integrated by Satellite System),
conçu par le Centre National d'Etudes Spatiales (désigné ci-après par "CNES");

"Les Balises": désigne les balises au sol DORIS situées en Australie pour l'exploitation
du système DORIS;

¹ Entré en vigueur le 18 octobre 1994 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 10.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1536, n° I-26664.

"Données": désigne les données scientifiques obtenues par les satellites au moyen des Balises, et constituées:

- (a) de l'orbite calculée pour TOPEX/POSEIDON; et
- (b) des modèles de champ de gravité et des coordonnées des Balises de détermination d'orbite calculés à l'aide des satellites SPOT 2 et TOPEX/POSEIDON.

Article 2

1. L'objet du présent Accord est de définir les responsabilités mutuelles des Parties pour la mise en place et l'utilisation des Balises à des fins pacifiques et scientifiques.
2. Les Parties désigneront des agences de coopération pour la mise en oeuvre du présent Accord. Pour le Gouvernement de la République française, l'agence de coopération sera le CNES et, pour le Gouvernement australien, l'agence de coopération sera le Bureau spatial australien (designé ci-après par "ASO").

Article 3

1. Les Balises seront utilisées exclusivement à des fins pacifiques et scientifiques, en liaison avec les satellites SPOT 2 et TOPEX/POSEIDON. Sauf acceptation expresse du Gouvernement de la République française et du Gouvernement australien, les Balises ne pourront être utilisées en liaison avec aucun autre satellite et à aucune autre fin.
2. Le Gouvernement de la République française garantira le Gouvernement australien contre les plaintes déposées par des tierces parties résultant directement de l'installation, des essais ou de l'utilisation des Balises, sauf si ces plaintes sont dues à la négligence ou au comportement illicite du personnel ou d'agents australiens employés par le Gouvernement australien.
3. Au cas où des tierces parties engageraient des poursuites contre l'une des Parties à la suite de dommages corporels, décès, dommages matériels ou pertes provoqués par l'exploitation des Balises, l'autre Partie devra coopérer et fournir son assistance sur demande de la Partie poursuivie si cette assistance s'avère nécessaire.
4. Le Gouvernement australien pourra, à tout moment et après l'avoir notifié avec un préavis raisonnable à l'agence de coopération désignée par le Gouvernement de la République française, suspendre l'exploitation des Balises s'il estime que leur utilisation n'est pas conforme aux dispositions du présent Accord. Une telle décision ne pourra être prise par le Gouvernement australien sans motif sérieux basé sur des renseignements auxquels il a accès et dûment vérifiés, autant que possible, par l'agence de coopération australienne. Aucune réclamation ne pourra être faite par une Partie contre l'autre eu égard aux conséquences d'une telle suspension. Le Gouvernement de la République

française garantira le Gouvernement australien contre toute réclamation par des tierces parties résultant de toute suspension de l'exploitation des Balises par le Gouvernement australien. Au cas où ladite suspension durerait plus de deux mois, cet Accord serait considéré comme étant résilié.

5. Le Gouvernement australien fera de son mieux pour faciliter la mise en place et l'utilisation des Balises.

Article 4

1. Le Gouvernement de la République française devra faire en sorte que l'utilisation des Balises soit intégralement portée à la connaissance du Gouvernement australien et acceptée par lui.
2. En conséquence, le Gouvernement de la République française devra:
 - (a) fournir des procédures de commutation incorporées dans les dispositifs opérationnels de chaque Balise afin de permettre la commutation de chaque Balise à des moments précis lorsque les satellites prévus pour l'exploitation sont dans le champ de ladite Balise;
 - (b) faire de son mieux pour fournir sur demande, aux entités scientifiques australiennes désignées par le Gouvernement australien, les données définies dans l'Article 1. Les résultats des études seront mis à disposition de la communauté scientifique en général, au travers de publications. Dans le cas où ces publications feraient l'objet de droits d'auteurs, le CNES et l'ASO disposeront d'un droit exempt de redevances leur permettant de reproduire, d'utiliser et de distribuer ces travaux pour leurs besoins propres;
 - (c) obtenir l'accord préalable du Gouvernement australien pour toute installation de balises DORIS supplémentaires en Australie ou pour toute modification de la fonction des Balises existantes; et
 - (d) s'assurer de ce que le Gouvernement australien soit pleinement informé au sujet des Balises, de leur fonctionnement et des objectifs des programmes de satellites auxquels elles participent.

Article 5

Les Parties devront, annuellement ou sur demande de l'autre Partie, se consulter aux fins de revoir la mise en place et l'exécution du présent Accord.

Article 6

Des échanges d'informations dans les domaines couverts par le présent Accord pourront avoir lieu entre les agences de coopération ou entre les Parties. La communication de ces informations à une tierce partie sera soumise à l'accord préalable écrit des deux Parties.

Article 7

L'agence de coopération désignée par le Gouvernement de la République française assurera la couverture de la totalité des charges financières liées à l'exploitation des Balises, incluant les coûts des équipements, de leur installation et de leur exploitation, ceux des licences de diffusion ainsi que les frais découlant de l'emploi de spécialistes français.

Article 8

1. Le Gouvernement australien facilitera l'entrée en Australie de tous les équipements, matériels, fournitures et autres biens fournis par ou pour le compte du Gouvernement de la République française et relatifs aux opérations autorisées aux termes du présent Accord. Il ne sera prélevé aucun droit, taxe, ou charge quelconque sur les biens de nature scientifique dont le CNES certifiera qu'ils sont importés pour lesdites opérations.
2. Dans le respect de ses lois sur l'immigration, de ses réglementations et politiques, le Gouvernement australien devra faciliter l'entrée des personnes ne résidant pas normalement en Australie lorsque ce sera nécessaire pour la mise en place ou l'exploitation des Balises.
3. Dans le respect de ses lois sur l'immigration, de ses réglementations et politiques, le Gouvernement de la République française devra également faciliter l'entrée en France des scientifiques et experts australiens ne résidant pas normalement en France, lorsque ces derniers voudront discuter de l'exploitation du système DORIS.

Article 9

Tout conflit pouvant survenir entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement australien et concernant l'interprétation ou l'exécution du présent Accord sera résolu par consultation et négociation entre les Parties.

Article 10

1. Le présent Accord entrera en vigueur lors de sa signature et le restera pour une période de cinq (5) ans.

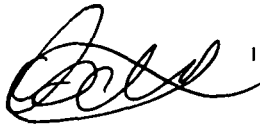
2. L'une ou l'autre des Parties pourra résilier le présent Accord à tout moment moyennant un préavis écrit de six (6) mois remis à l'autre Partie par la voie diplomatique.

3. Les dispositions relatives à la transmission à des tiers des informations échangées entre les Parties, telles qu'elles figurent à l'Article 6, resteront en vigueur après l'extinction ou la dénonciation de cet Accord.

EN FOI DE QUOI, les représentants soussignés, dûment habilités par leurs gouvernements respectifs, concluent le présent Accord.

FAIT à Canberra le dix-huitième jour d'octobre 1994 en deux originaux, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
australien :

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'C. Schacht', with a small superscript '1' to its right.

Pour le Gouvernement
de la République française :

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Baude', with a small superscript '2' to its right.

¹ Christopher Schacht.

² Philippe Baude.

